



小王子

〔法〕圣-埃克絮佩里 著

郭宏安 译

Le Petit Prince

北京出版集团公司
北京十月文艺出版社

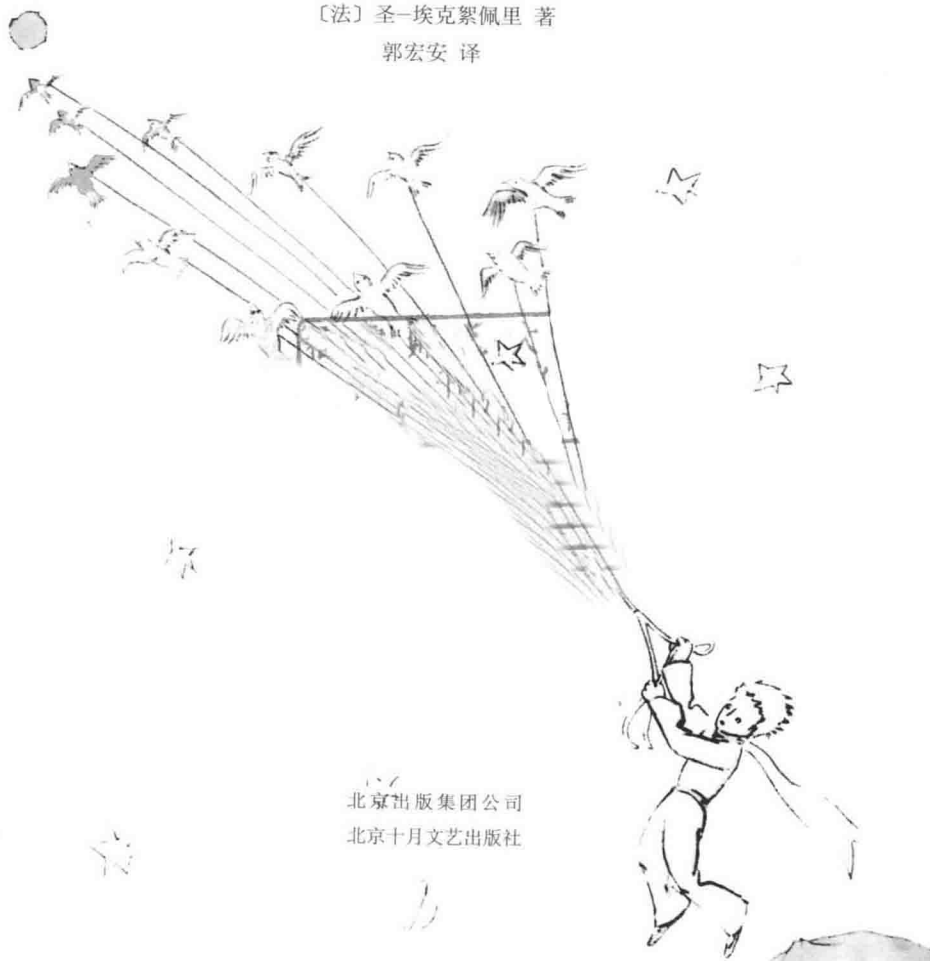
小王子

Le Petit Prince

〔法〕圣-埃克絮佩里 著

郭宏安 译

北京出版集团公司
北京十月文艺出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

小王子 / (法) 圣-艾克絮佩里 (Exupéry, S.) 著 ;
郭宏安译. — 北京 : 北京十月文艺出版社, 2012. 9
ISBN 978 - 7 - 5302 - 1259 - 2

I. ①小… II. ①圣… ②郭… III. ①童话—法国—
当代 IV. ①I565. 88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 195145 号

小王子

XIAOWANGZI

〔法〕圣-埃克絮佩里 著 郭宏安 译

*

北京出版集团公司 出版
北京十月文艺出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100120

网 址: [www. bph. com. cn](http://www.bph.com.cn)

新经典文化有限公司发行

新华书店经销

北京盛通印刷股份有限公司印刷

*

889 毫米 × 1194 毫米 32 开本 6. 375 印张 100 千字

2013 年 2 月第 1 版 2014 年 4 月第 5 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5302 - 1259 - 2

定价: 28. 00 元

质量监督电话: 010 - 58572393

目 录

Contents

《小王子》 / 郭宏安 译

1

《小王子》阅读地图

117

《小王子》，一本写给所有人看的童话

119

圣-埃克絮佩里、小王子和《小王子》

133

《小王子》：风雨兼程七十年

167

献给莱昂·韦尔特^①

请孩子们原谅，我把这本书献给了一个大人。我有一个严肃的理由：这个大人是我世间最好的朋友。我还有一个理由，这个大人什么都懂，甚至懂得给孩子们写的书。我还有第三个理由：他住在法国，挨饿受冻。他需要得到安慰。如果这些理由还不充分的话，我很愿意把这本书献给孩子，这个大人曾经是那个孩子。所有的大人都曾经是孩子。（但是他们当中很少有人记住这一点。）所以我把献词改为：

献给莱昂·韦尔特，当他是孩子的时候。

^① 莱昂·韦尔特是法国一位无政府主义作家，和平主义者，圣-埃克絮佩里的挚友，比他年长二十二岁。



我六岁的时候，曾经在关于原始森林的书中看到过一幅很有气势的画，书叫《真实的故事》，画的是一条蟒蛇正在吞食一头猛兽，这就是那幅画的样子。

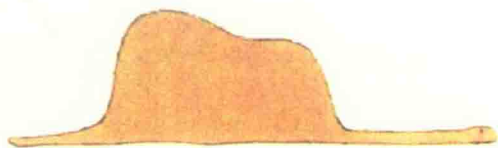


书里说：“蟒蛇捕到野兽，就囫囵吞下，连嚼都不嚼，

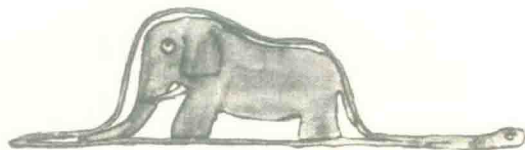
然后就不能动了，它们要睡上六个月来消化。”

那时，我对原始森林中的那些惊险故事想得很多，我也用彩色铅笔画了我的第一张画。我的作品第1号是这样的：

我把我的杰作拿给大人看，问他们，是不是我的画让他们害怕。他们回答我说：“为什么一顶帽子会让人害怕呢？”



我画的不是一顶帽子。我画的是一条正在消化一头大象的蟒蛇。于是我画了蟒蛇的内部，好让大人能够看得懂。他们总是需要解释。我的作品第2号是这样的：



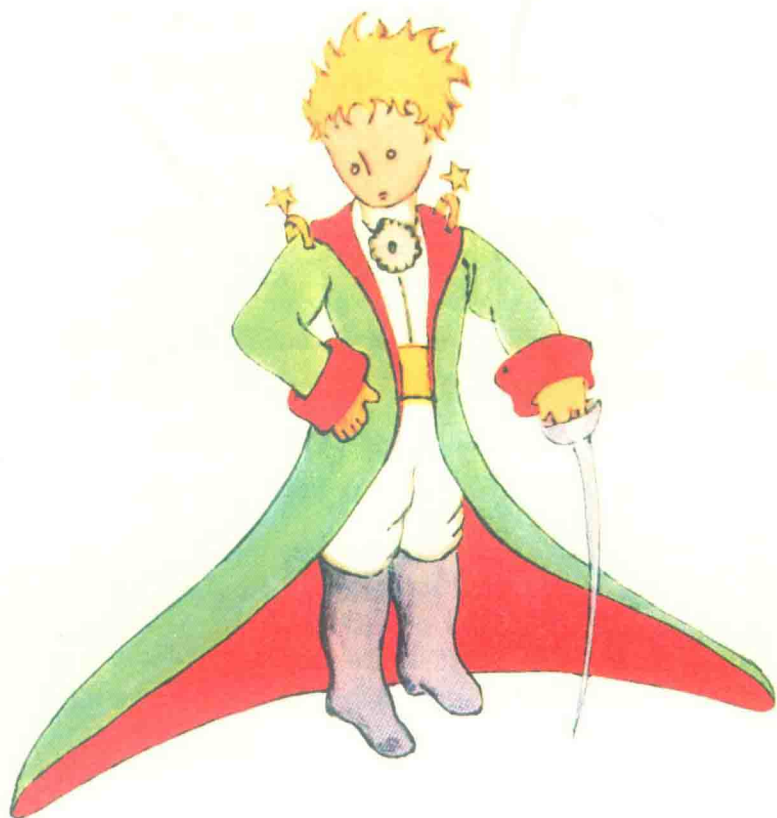
大人劝我不要再画剖开的或闭合的蟒蛇了，还是关心一下地理、历史、算术和语法吧。就这样，我在六岁的时候放弃了辉煌的画家生涯。我的作品第1号和作品第2号的失败

让我灰心丧气。大人总是自己什么也弄不明白，需要孩子们给他们解释呀解释，真累人……

因此我不得不选择另外一种职业，我学会了开飞机。我差不多飞遍了世界。的确，地理帮了我的大忙。我一眼就能区别出中国和亚利桑那州。假如夜间迷航的话，地理就太有用了。

这样，我一生中和许多严肃的人有过许多的接触。我在大人中间生活了很长一段时间。我就近对他们进行了观察。这并没有怎么改善我对他们的看法。

当我遇见一个我觉得稍微清醒一点的大人时，我就把我一直保存着的作品第1号拿出来试一试。我想知道他是不是真的明白了。但是他总是回答我说：“这是一顶帽子。”于是我就再也不跟他说什么蟒蛇呀、原始森林呀、星星呀。我跟他说一说他能够懂的事情。我跟他谈桥牌、高尔夫球、政治和领带。大人很高兴：他结识了一个跟他一样通情达理的人……



这就是我后来给他画的一张最好的肖像。

2



我就这样孤独地生活着，没有人能真正地谈一谈，直到六年前我的飞机在撒哈拉大沙漠抛了锚。发动机里面有个什么东西坏了。由于我身边既没有机械师也没有乘客，我得一个人试着完成一件困难的修理工作。对我来说，这是一个生与死的问题。我的饮水刚刚够八天。

第一天晚上，我就睡在距有人居住的地方千里之遥的沙漠里。我真是比漂泊在大洋深处的木筏上的遇难者还要孤独啊。第二天天刚亮，一个奇怪而微弱的声音把我弄醒了，你们可以想象我是多么的惊讶。那个声音说：

“请您……给我画一只绵羊吧！”

“嗯！”

“给我一只绵羊……”

我跳了起来，好像雷击了一样。我使劲揉了揉眼睛。我四下里仔细地看。于是，我看见了一个完全不寻常的小家伙，他正严肃地盯着我呢。这就是我后来给他画的一张最好的肖像。当然啦，我的画儿比他本人逊色多了。这不是我的错。我六岁的时候大人断送了我的画家生涯，除了闭合的蟒蛇和剖开的蟒蛇之外我什么也没学会。

我把眼睛瞪得圆圆的，惊愕地望着这位不速之客。你们不要忘记我是在一个距有人居住的地方千里之遥的沙漠中呀。我觉得这个小家伙不像是迷了路，他既没有累得要死、饿得要死、渴得要死，也没有怕得要死的样子。他不像是一个迷失在距有人居住的地方千里之遥的沙漠里的孩子。好半天我才说出话来，我问他：

“你……在这儿干什么呢？”

他又轻声地重复道，仿佛这是一件十分庄重的事情：

“请您给我画一只绵羊……”

当一件神秘的事情过于惊人的时候，人们是不敢违抗的。身在距有人居住的地方千里之遥的沙漠里，又面临着死亡的危险，尽管我觉得这件事情很荒唐，我还是从口袋里掏出一张纸和一支钢笔。这时我想起我学的净是地理呀、历史呀、算术呀、语法呀，我就对小家伙说（有点不耐烦），

我不会画。他回答说：

“没关系，给我画一只绵羊吧。”

因为我从未画过绵羊，就从我会画的两张之中选了一张给他画了出来。就是那张闭合的蟒蛇。我听见这个小家伙这样回答我，真是大吃一惊：

“不！不！我不要蟒蛇肚子里的大象。蟒蛇太危险了，大象也太占地方。我那儿很小。我需要一只绵羊。给我画一只绵羊吧。”

于是我就给他画了一只。



他认真地看了一会儿，然后说：

“不！这一只病得太厉害了。再给我画一只吧。”

我又画了一只。



我的朋友微微一笑，宽容地说：“你看……这不是一只绵羊，这是一只山羊。它有角……”

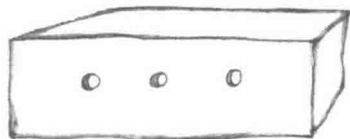
于是我又画了一张。



像前两张一样，他还是不要：

“这一只太老了。我要一只只能活好久好久的绵羊。”

这时我不耐烦了，我要赶紧去拆卸我的马达，我草草地画了这一张：



我扔给他说：

“这是盒子，你要的绵羊就在里边。”

我感到非常惊讶，看到我的小审判官脸色开朗了：

“这正是我要的！你认为这只绵羊要吃很多的草吗？”

“为什么？”

“因为我的家很小很小……”

“肯定够它吃的。我给你画的是一只很小很小的绵羊。”

他低头看着画说：

“不是那么小……看！它睡着了……”

就这样，我结识了小王子。



很久以后，我才知道他是从哪里来的。小王子向我提出了很多问题，却似乎从来也不听我的问题。他偶尔说出的片言只语渐渐地向我泄露了一切。因此，他第一次看见我的飞机（我就不画飞机了，这对我来说是一幅过于复杂的画），就问我：

“这是什么东西呀？”

“这不是一件东西。它会飞，这是一架飞机。是我的飞机。”

我很自豪地告诉他，我是飞来的。他叫了起来：

“怎么！你是从天上掉下来的？”

“是的。”我谦逊地答道。

“啊！这可真有意思！……”

接着，小王子发出一阵很悦耳、很爽朗的笑声，这使我很生气。我希望别人严肃地对待我的不幸。他又说：

“这么说你也是天上来的啦！你是哪个星球的？”

于是我立刻发现了一条线索，知道了他的秘密，我突然反问道：

“那你来自另一个星球？”

但是他没有回答我。他看着我的飞机，轻轻地摇头：

“说真的，靠这个你不可能从很远的地方来……”

他陷入沉思，很久之后，他从口袋里掏出我画的绵羊，出神地看着他的宝贝。

你们想象得出，他关于“另一些星球”的半遮半掩的表白使我感到多么的惊讶。因此，我竭力想知道得更多：

“你从哪里来，我的小家伙？‘你的家’在哪里？你要把我的绵羊带到哪里去？”

他不说话，沉思着，然后答道：

“你给我的盒子太好了，夜里可以当房子住。”

“当然了。如果你听话，我还可以给你画一根绳子，白天拴住它，再给你画一根木桩子。”这个建议好像使小王子很不高兴：

“拴住它？多可笑的想法！”

“可是你不把它拴住，它会到处跑，它会跑丢的……”

我的朋友又发出一阵大笑：

“你要它跑到哪儿去呢？”

“随便哪儿。它会一直往前跑……”

这时小王子郑重地说：

“没关系，反正我那儿小得很！”

他又说，可能带着点儿忧郁：

“一直往前跑也跑不了多远……”

